

Ilse Aichinger est née en 1921 à Vienne où elle vit encore aujourd'hui. Son œuvre est indissociable de l'histoire de l'Autriche contemporaine. Dès son premier (et seul) roman, *Die größere Hoffnung* (*Le plus grand espoir*/1948), dans lequel elle transpose, à partir de sa biographie, l'expérience d'une destinée juive sous le Troisième Reich, Aichinger apporte une contribution essentielle au renouveau de la langue allemande après des années d'effacement, voire d'inexistence, sous le nazisme. Dans son manifeste « Aufruf zum Misstrauen » (1945), elle a porté ses conclusions à n'entreprendre la reconstruction (permanente, littéraire, sociale, politique...) qu'en tenant compte du passé récent, et à se méfier de la tentation du refoulement idéologique nazi.

Aichinger est particulièrement sensible à la question de la manipulation du langage et de la responsabilité des écrivains entre 1938 et 1945. Son œuvre est sous-tendue par la réflexion sur son fonctionnement et ses excès, ses dérives. En prenant volontiers les mots « autriche » de la lettre elle s'efforce d'en démontrer les connotations et implications susceptibles de déclencher des processus d'endoctrinement. Dans une Autriche qui reste pour elle coupable de ne pas avoir suffisamment pris de distance avec un discours idéologique véhiculant des points de vue peu compatibles avec les valeurs d'une démocratie moderne, elle continue d'ausculter les mots pour en extraire leur signification cachée et mettre en évidence leur violence potentielle.

Le colloque de Rouen, première manifestation en France entièrement consacrée à l'auteure, se fixe comme objectif d'explorer une œuvre encore largement méconnue du public français. Il est ouvert non seulement aux études germaniques, mais aussi à d'autres disciplines (Histoire, littérature comparée, sémiologie etc).

UR

Le Conseil Scientifique
de l'Université de Rouen

forum culturel autrichien par

CR2A

(Centre de Recherche sur l'Autriche et l'Allemagne)



PÔLE IMAGE

HAUTE-NORMANDIE



Université franco-allemande
Deutsch-Französische Hochschule

UNIVERSITE DE ROUEN

CR2A

Centre de Recherche sur l'Autriche et l'Allemagne

Devoir de défiance Regards sur Ilse Aichinger



Colloque international :
18 et 19 mai 2007

Organisé par :

Ingeborg Rabenstein-Michel,
Françoise Rétif et Erika Tunner

Maison de l'Université, Campus universitaire
Mont Saint-Aignan, salle de conférences

Contact : Stéphane Maitret

Stephane.maitret@univ-rouen.fr

Tél : 02.35.14.61.88

Jeudi 17 mai 2007

à 18h30

Lecture et projection bilingues suivies d'un apéritif

Ilse Aichinger, *Die Spiegelgeschichte*

Les étudiants du *Literaturatelier* et
Nicole Kandioler (CR2A/Rouen)

Galerie Pôle Image

15, rue de la Chaîne
Centre ville de Rouen

Rouen

*Soll bei dir sein,
Der Apfelzucker*

Die bessere Sonne

Ohne Gewalttat

Es soll bei dir sein

Rouen, Rouen

Ilse Aichinger, *Kurzes Schlaflied*

Vendredi 18 mai 2007

9h : Accueil des participants.

Ouverture du colloque par **Monsieur Jean-Jacques Pollet**, Recteur de l'Académie de Rouen, **Madame Christine Le Bozec**, Doyen de l'UFR des Lettres et Sciences Humaines, **Madame Christa Sauer**, Directrice du Forum Culturel Autrichien et **Françoise Rétif** (Directrice du CR2A)

9h30 : **Ingeborg Rabenstein-Michel** (IUFM Lyon/CR2A) : Introduction

Président de la séance : Alain Cozic

10h00: **Wendelin Schmidt-Dengler** (Université de Vienne): Ilse Aichinger: ein Aufruf zum Vertrauen ?

10h30: **Marko Pajevic** (Université de Belfast/CR2A) : Am Rand. Misstrauen als Engagement in der Poetik Ilse Aichingers

11h-11h15 : pause

11h15: **Erika Tunner** (CR2A/Paris): Ilse Aichingers Kopfreisen durch die Landschaften ihres Lebens

11h45: **Norbert Frei** (Université de Klagenfurt): Ilse Aichinger: Topographie und Gedächtnis

12h30-14h : Déjeuner

Présidente de la séance : Erika Tunner

14h00 : **Irene Fussl** (Université de Salzburg): Sprache, / die für Dich dichtet und denkt

14h30: **Vivian Liska** (Université d'Anvers): La voix des anges et les signes du temps. Parole et écriture chez Ilse Aichinger

15h00 : **Annegret Pelz** (Université de Vienne): Aichingers Grenzdialoge

16h00- 16h15: Pause

16h15 : **Johann Sonnleitner** (Université de Vienne/CR2A): Lyrik nach Auschwitz : der Fall Ilse Aichinger

16h45 : **Barbara Agnese** (Université de Vienne/CR2A): Wo wir wohnen – Ilse Aichinger und Nelly Sachs

Samedi 19 mai 2007

Président de la séance : Wendelin Schmidt-Dengler

9h00: **Alain Cozic** (Université de Toulouse 2): Les premiers récits d'Ilse Aichinger (1948-1952): quel ordre du texte pour lire le désordre du monde?

9h30: **Sylvaine Faure-Godbert** (Université de Poitiers) : Raconter de la fin à la fin ; la poétique de la fin dans les récits du recueil *Der Gefesselte* d'Ilse Aichinger

10h00: **Peter Beicken** (Université du Maryland/USA): Die Geschichte von Leben und Tod : Ilse Aichingers Spiegelgeschichte als intermediales Erzählkino

10h30: **Brigitte Desbrières-Nicolas** (Université Lille 3): Le naufrage de l'Arche. Paroles d'une survivante

11h – 11h15: Pause

Présidente de la séance : Ingeborg Rabenstein-Michel

11h15: **Ruth Vogel-Klein** (ENS Paris/CR2A) : Sterbensarten. Tod und Abschied in Texten Ilse Aichingers

11h45: **Carine Kleiber** (Université Paris XIII): Die Zeit und das Zeitbewusstsein in Ilse Aichingers Hörspielen und Dialogen von /Die Knöpfe /bis /Gare Maritime/

12h15 : **Christine Koschel** (Poète/Rome): Der Schatten der Angst aber fällt verhängnisvoll über die Erde

13h : Fin du colloque